ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 12 MEI 1956 — No. 2523

Besprekingen tussen Tito en Mollet beeindigd

Betrekkingen tussen Joegoslavie en Frankrijk zullen worden versterkt

PARIJS.— In Parijs is na afloop der besprekingen van Tito met Mollet een communiqué uitgegeven, waarin verklaard wordt, dat een duurzame vrede alleen mogelijk is, als staten met verschillend politiek en sociaal stelsel elkanders vrijheid, souvereiniteit en territoriale integriteit eerbiedigen en zich niet mengen in elkanders binnenlandse aangelegenheden.

Het streven naar ontwapening in etappes en onder controle moet worden voortgezet. Internationale hulp aan minder ontwikkelde gebieden in het kader der Verenigde Naties is belangrijk. Tito gaf premier Mollet de verzekering, dat Joegoslavie alle Franse pogingen om een liberale oplossing in Algerije te bereiken, steunt. De betrekkingen tussen Joegoslavie en Frankrijk zullen worden versterk:; in het bijzonder zal worden bestudeerd, hoe beide landen kunnen samenwerken op het gebied van het vreedzame gebruik der atoomenergie.

HEEL GEEN RESPECT VOOR DE OUDERDOM

ORANJESTAD. — Op Hemelvaartsdag werd er des avonds om een uur of acht assistentie gevraagd op Bubali, waar een dronkeman de 85 jaar oude man N.T. zonder meer uit diens woning had gezet en hem met een pak slaag had bedreigd indien de oude het in zijn hart haalde terug te komen. Toen de politie ter plaatse arriveerde lag de dronkaard onder het bed van de verjaagde te slapen. Hij werd door de politie meegenomen en ingesloten om eens rustig over zijn dapper gedrag na te denken.

Algemene ledenvergadering van de A.B.C.

ORANJESTAD. — De secretaris van de Aruba Boating Club, deelde ons mede, dat op 25 Mei a.s. de jaarlijke algemene ledenvergadering in de club gehouden zal worden. Ook hier zijn weer de belangrijkste punten van de agenda de rondvraag en de bestuursverkiezing. Reeds hebben zich voor een bestuursfunctie candidaat gesteld de heren C. Heemskerk (voorzitter), A. Cloo, Ernandez, Dudar en La Porte. Leden kunnen echter ook zelf candidaten naar voren brengen.

Landslaboratorium en gebouw Gezondheidsdienst bijna opleverbaar

ORANJESTAD.— Gisteren vernamen wij uit zeer betrouwbare bron, dat de bouw van het nieuwe Landslaboratorium aan de Hospitaalstraat thans zover gevorderd is, dat het spoedig door het aannemersbedrijf Ortis en Gonzalez aan de opdrachtgevers kan worden overgedragen. In ieder geval zal dit gemakkelijk voor de 1e Juni, de streefdatum, kunnen geschieden, want er behoeft alleen nog wat schilderwerk verricht te worden. Verder is alles af, compleet met airconditioners.

In de andere vleugel van dit gebouwencomplex, in het gebouw van de Gezondheidsdienst, draaien de airconditioners trouwens ook al in dat gedeelte, waar sterke armen gisteren bezig waren met het voorzichtig plaatsen van de Röntgenapparatuur. Dit gedeelte zal waarschijnlijk niet voor de 1e Juni opgeleverd kunnen worden, daar een groot gedeelte van de speciale ruiten (voorzien van glasvezels, zodat men er niet door kan zien, maar het licht ongehinderd binnen kan vallen) in gebroken staat aangekomen zijn.

De leveranciers in Nederland hebben het verzoek ontvangen met spoed het gebroken deel te vervangen. Zouden deze ruiten op tijd arriveren — maar dit wordt niet verwacht — dan zou, daar ook hier alleen nog maar schilderwerk en een klein beetje pleisterwerk verricht moet worden, ook dit gedeelte nog vóór de 1e Mei overgedragen kunnen worden aan het eiland.

Uitslag radioprograma „Evaporated Pet Milk & Carnation"

ORANJESTAD. — De winnaars van het Radio Quiz Programma „Evaporated Pet Milk & Carnation", dat de 4e April gehouden werd via Radio Kelkboom, zijn:

Eerste Prijs: Nafl; 20.—. Mrs. Francisca Tromp. Pos Abou 22 - Aruba.
Tweede Prijs: Nafl; 13.— d.w.z. een carton Pet Melk.
Mej. A. Tromp. BGR. 55. Noord. Aruba.
Derde Prijs: Nafl; 5.— Mej. Maria Wever. B.R. 88. San Nicolas.

Verder werden er tien troost-prijzen uitgereikt aan:

Mrs. Juliana Tromp. Tanki Flip 24. Noord. Aruba.
Mej. Pascualita Tromp. Tanki Leendert 200. Aruba.
Mej. Magdalena Tromp. Tanki Leendert 200. Aruba.
Mr. F. Ponson. Totolicastraat 2. Oranjestad. Aruba.
Mrs. Cornelia de Windt Pieter Breugelstr. O'stad. Aruba.
Mej. Silvia Tearr. V.N. San Nicolas. Aruba.
Mrs. B. Tromp. Noord BGR 5.5 Aruba.
Mej. Eulalia Wever. B.R. 88. San Nicolas. Aruba.
Mej. Ligia Frans. J.G. Emanstraat 68. Oranjestad. Aruba.
Mej. Yolanda Vingal. Professor Lorentzstr. 4. Socotoro.

Genoeglijke receptie op Palm Beach Club ter ere bezoek drie Grace Line Directieleden

ORANJESTAD. — Ter ere van het bezoek, dat dezer dagen door drie hooggeplaatste personen van de Grace Line aan Aruba gebracht wordt, organiseerde de heer en mevr. Godfried Eman (de heer Eman is directeur van Eman Trading Co., agente voor Grace Line op ons eiland) een cocktailparty gisteravond van zes tot acht uur op de Palm Beach Club.

Het waren de heren G. Goyle, G. MacDonald en J. Hoyt, die hier enige dagen lang besprekingen voeren onder meer over de mogelijkheid de grote schepen uit de Santa-klasse regelmatig Aruba aan te laten doen.

De party werd uittermate druk bezocht. Een naar schatting uit tweehonderd personen bestaande menigte had zich in de club en op het terras daarvoor verzameld en verbeidden onder genoeglijk gepraat en onder het genot van een drink of een hapje zich zeer. Onder de aanwezigen bevonden zich onder meer de Gezaghebber en echtgenote de president van de Lago de heer J. J. Horigan en overige directieleden van deze maatschappij, gedeputeerden en tal van andere vooraanstaanden uit onze samenleving. Uiteraard sprak het vanzelf dat de handel, die zorgt voor de verschepingen met Grace Line, zeer goed vertegenwoordigd was.

Viering Tivoli-jubileum uitgesteld

ORANJESTAD. — Tijdens een recente bestuursvergadering van de Tivoli Club werd besloten om de feestelijkheden in verband met het 35-jarig bestaan van de club op de 18e Juli voorlopig uit te stellen. De 20e a.s. echter zal er een Pinksterbal in het clubgebouw gehouden worden.

Ten slotte werd ook door het bestuur besloten om een groot schilderij van de onlangs overleden mevr. Maria M. Arends, echtgenote van dr. Eloy Arends te laten vervaardigen. Het schilderij zal, eenmaal voltooid, in de club opgehangen worden, opdat de herinnering aan deze bijzondere vrouw onder de leden levend zal blijven.

Radiotelefoonverbinding met Europa uitgebreid

ORANJESTAD. — Naar wij van de zijde van de Lands Radiodienst vernemen wordt met ingang van 14 mei de radiotelefoonverbinding met Nederland en Europa belangrijk uitgebreid nl. tot 3 uur des namiddags.

Dit zal het mogelijk maken dat men na kantooruren met familie of vrienden in Nederland kan spreken daar 3 uur Cur. tijd samenvalt met half negen des avonds in Nederland. Zaken kunnen worden afgehandeld in de mid dag kantooruren in Nederland daar 8 uur Cur. tijd samenvalt met half twee Ned. tijd.

HERDERSHOND GEVONDEN BIJ SEROE BLANCOE

SINT NICOLAS. — Woensdagmorgen werd in Sint Nicolaas door mej. F. Sin-A-Loy,, die op Seroe Blancoe woont, een herdershond aan de wacht gebracht, die een dag of acht daarvoor bij haar was komen aanlopen. De eigenaar kan zijn Bello bij de agent 1e klasse P. Kooistra van de politie van Sint Nicolaas terughalen.

Candela den mondi a pasa pa cas

ORANJESTAD. — Diarazon merdia a resulta un kimamento den cunucu di Calabas. No. 2. A jega un momento cu e candela a bira asina formal cu el a cohe camanan den e cas ariba menciona. Gracias a Dios na e ayudo di brandspuit e gastonan a keda reduci te algun matras y panja. E cas a sufri ademas poco danjo di e awa. Ora tramerdia pa di dos biaha na e mes un lugar tabatin kimamento poliz a logra aresta H.D.C. di Calabas. E homber tabata na e momento cu poliznan a areste bao di influencia di alcohol.

El a worde teni y nan ta investigando con su falta den e kimamentonan aki ta alcanza.

El no a alcanza

ORANJESTAD. — Den anochi di diamars pa diarazon poliz a worde telefonea door di un homber cu ta traha na fabrica di ijs na Weststraat cu a informa poliznan cu un mucha homber a purba cohe placa den un cahita cu tabata riba su lessenaar.

Ora poliznan a jega e mucha a bai caba pero si nan tabata sabi cu e a core bai den un truck cora, pero nan no por a weta e numero. Mes ora dos patrouille a sali pa busca tur parti. Y pa cuarto pa dos nan a para un truck corra banda di Hooiberg, den cual tabata sinta un hoben F. G. di Hooiberg hunto cu e chofer A. R. di Piedra Plat, cu ta corresponde cu e sintomanan cu poliznan a recibi. E auto cu tur e dos hendenan a worde himba warda na unda nan a entrega nan na recherche.

SOEKARNO NA CHINA

Peking

Riba invitacion di president di china comunista Mao Tse Toeng y di gobierno chines, na fin di September Soekarno lo bai haci un bishita oficial na China.

Esaqui lo ta e prome bishita di president Soekarno na China. Anja pasa ministro-president di Indonesia mr. Ali Sastroasmidjojo a bai haci un bishita di dos seman na China riba invitacion di Tsjoe En Lai, ministro-president di China.

INDEPENDENCIA DI MAROKKO Y TUNESIE

Ministerio Britanico di asuntonan exterior a publica cu cuminzando Dia Huebes, Inglatera a reconoce Marokko y Tunesie como estadonan independiente y soberano.

Pronto lo nan tene relacionnan diplomatico cu e estadonan aqui. Gobiernonan di Marokko, Tunesie y Francia a ser pone na altura dje decision britanica aqui.



Un di e gran cantidad di autonan den e procesion cu a tuma lugar na San Nicolas riba dia di Hemelvaart.

Dedica na toer Mamanan na Aruba
Ariba dia „De las Madres".

O' madrecita querida
Qui alegria ta pa nos awe, di celebra
Bo dia grandi, cu nunca nos por lubida
Masque na unda parti cu nos por ta.

Nos canto di awe lo ta esun bon escogi
Di loque nos mente por concebi
Rogando na Omnipotencia pa bo pago mereci
Pa tur e bondadnan n anos haci.

Feliz ta esun cu tin su mama, cu awe
Por demonstra su amor ferviente
Na e ser cu semper lo nos tin cu aprecie
Y cu ariba tur cos e ta prevalece.

Nos regalo lo ta di poco valor pa bo
Pasobra lo no tin pa escoge di bo agrado
Pero nos amor fiel, y sincero
Lo ta esun di mas grandi di bo aprecio.

L.V. Britten



Aki riba e portret nos ta mira Señora Virgilia Blanco cu ta recibiendo su refrigerator marca Frigidaire for di Señorita Carmen Nuboer, empleada di Winkel Handelmij. Sra. Blanco a gana e refrigerator aki como promer ganadora di concurso Camel-Winston

„Supermelk" lo parece riba plaza den poco siman

ORANJESTAD.— Na fin di e luna aki of na principio di Juni nos por spera e llegada di un marca di lechi nobo riba plaza Arubano. Junto cu e lechi aki bo por hanja tambe „chocolademelk" y ice-cream duro y moli, tur esaki nan fabrica na e mesun compania, es decir e „Supermaatschappij Aruba N.V."

E compania aki a ser lanta poco luna pasa door di e senjoresnan C. L. Juliao, J. E. M. Arends Jr y F. M. Arends Jr. y tin como objeto traha leche y articulos similar di e pocier di leche y e venta di dje tanto „wholesale" como „retail". Nan a cumpra varios machin cu por a realiza e ideanan aki y ora nos a bay tira un vistazo den e fabrica un di e dianan aki cu invitacion di senjor F. M. (Max) Arends Jr., cu ta encarga cu e direccion diario di e industria, nos wel por bisa cu nos a maria un poco di tur e machinnan nobo cu tabata brilla. E fabrica a wordu instala na Schoolstraat no. 4. den cas di senjor F. M. Arends, a lo menos nan a parti un parti di e cas grandi pa pone e machinnan. Door di e agente di e machinnan na Merca a worde manda un tal senjor Richard Blood, cu ta experto den instalacion di e machinnan aki y cu ta trahando ya varios siman largo pa instala e planta. Machinnan pa mesela e pocier di leche (cu lo ser importa di otro lugar) cu awa y e otro ingredientenan machinnan pa traha ice-cream, machinnan pa tene e articulonan fricuw, tur esakinan a worde poni den e planta.

„Supercream"

Mas o menos cinco hende lo traha na e Supermaatschappij. Tambe nan lo mancha e ice-creamparlour chikito „Supercream". Ey lo bo por hanja e ice-cream mas suave over di toonbank. Den hopi otro negocio lo worde vendi e leche y e ice-cream duro. Tambe e cantidad di leche cu bo ta usa na cas por wordu despacha na domicilio diario. E intencion ta al menos pa trece un sistema di abono. Senjor Arends a declara nos tambe cu e prijsnan lo worde teni mas abau posibel y pesci por competi. Desde algun anja caba e mesun procedimiento a worde tuma na Curacao door di e Curacao Dairy Co. y e tabata tin resultado.

Contrat A.S.U.-A.V.B. lo worde firma pronto

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante un reunion cu a worde teni Diarazon atardi entre un delegacion di ASU y AVB pa discuti e diferencia di opinionnan tocante e condicionnan di e contrat cu lo worde cerra entre e dos organisacionnan aki a reina un entendimiento masha bon y ariba practicamente tur punto e acuerdo tabata mutuo. Solamente un punto a keda pa worde regla y esaki tambe ta promete di termina satisfactorio pa ambos banda. E dificultad di mas grandi cu tabata tin tabata ariba e sistema di control cu ASU kier a aplica, pero un solucion favorable a worde hanja. Pronto e contrat lo worde firma oficialmene pa e dos organisacionnan aki.

HIGH IN THE SKY....

ORANJESTAD.— Wat was het Vrijdagmorgen toch een gezellige drukte op de speelplaats van het Thareisiuscollege. Helemaal geen schooldrukte. Meer dan honderd jongens, bijna allemaal van het Tharcisiuscolege, waren, gewapend met vliegers, kluwen touw en bollen staart, naar de school gestroomd. Het was een kleurig gezicht.

U moet eens van dichtbij bekijken met hoeveel zorg zo'n vlieger gemaakt is, met hoeveel strookjes papier en figuurtjes die vlieger is versierd. Je vraagt je onwillekeurig af: Is dat nu die jongen, die thuis zo slordig is en in de klas zo kan knoeien. En dan de voorzichtigheid waarmee de vlieger wordt bewaard tot de wedstrijd begint. Want wedstrijd was er....

Om half tien trok het hele stel naar de open velden achter de school. Fr. Anselmus, Fr. Leo en Fr. Wilhelmus zorgden, dat alles vlot verliep.

En wie een kwartiertje later langs de Fergusonstraat of de Wilhelminastraat reed, moet wel gedacht hebben, wat is daar aan de hand. Tientallen vliegers schoten de lucht in en bleven staan, strak tegen de blauwe hemel, de een al hoger en verder dan de ander. En dan moest U weer eens die gezichten zien. Wat een spanning om dat ding goed in de lucht te houden. En werkelijk, toen ikzelf even een vlieger mocht vasthouden, had ik er moeite mee, zó trok die vlieger. De frères gingen al puffengevend rond. Het was zeker niet gemakkelijk de beste er uit te halen.

Om half twaalf haalde ieder zijn vlieger in en welgemoed stapte de hele troep naar school terug, waar de prijzen werden uitgedeeld. Vier prijsjes voore elke klas. Hij zou teveel zijn, hier alle prijswinnaars op te noemen. Enkele uithlinkers waren zeker: Charles Lampe, Eric en Sixto Odor, Rudolf Zievinger en Remigio Ridderstap.

Tevreden togen de kinderen huiswaarts. Het viel wel op, dat er heel wat minder vliegers mee naar huis gingen dan er gekomen waren. Op het veld hangen hoog in de cactussen nog flarden van vele vliegers: stille getuigen.

Premier Jonckheer: Tevreden over goede zorgen

Donderdagmorgen om 10 uur werd door de delegatie in het Pantheon Nacional een krans gelegd. Daarbij waren aanwezig de Nederlandse ambassadeur in Venezuela Mr J. C. van Beusekom, de heer Benny Chumaceiro, consul-generaal Regulo Fernin Bermudez, alsmede de chef van het Protocol van Venezuela.

De Venezolaanse pers, film en televisie besteden grote aandacht aan dit bezoek.

Na de kranslegging bracht de delegatie te 10.30 uur v.m. een bezoek aan de minister van buitenlandse zaken. Vervolgens werd een rondrit gemaakt door Caracas, waarna de delegatie, vergezeld door de hierboven genoemde heren om 11.30 door de president van Venezuela, generaal Marcos Perez Jimenez in audientie werd ontvangen.

Om 5 uur n.m. maakte de delegatie in gezelschap van consul-generaal Bermudez een tocht met de nieuwe kabelbaan, de „teleferico", welke het gezelschap tot een hoogte van 2400 meter boven de zeespiegel bracht. Vanaf die hoogte had men een schitterend uitzicht over Caracas.

Des avonds om 9 uur kwamen minister-president E. Jonckheer, de voorzitter der Staten R. J. Isa en de minister van financiën J. E. Irausquin voor de televisie, ter beantwoording van de hen gestelde vragen over de Nederlandse Antillen. De ontvangst er van kwam goed door.

Na de audientie, tijdens welke de Antilliaanse delegatie kennis heeft gemaakt met de Venezolaanse president, Marcos Pérez Jiménez, heeft de heer Jonckheer tegenover een verslaggever van El Universal verklaard een excellente indruk gekregen te hebben van de eerste burger. Hij zei zeer tevreden te zijn over de zorg die men in Venezuela aan de delegatie besteedt. Voor terugkeer naar Curacao (a.s. maandag) zal men nog een persconferentie houden.

Gistermiddag om 1 uur heeft de minister van binnenlandse zaken in de magnifieke club van de Strijdkrachten een lunch aangeboden aan de delegatie.

Nieuwsflitsen uit Bonaire

Deze week hoekten de rechercheurs Wassink en Pietersz een opmerkelijk succes door een misdrijf op te helderen dat ca. vier en half jaar geleden werd gepleegd. Op een nacht in september 1951 brandde een autobus af welke geplaatst stond bij het servicestation van de heer Gerharts te Kralendijk. Hoewel toen reeds aan brandstichting werd gedacht, mede door het feit dat in zelfde bus twee weken tevoren eveneens sporen van brand aanwezig bleken te zijn, kon het bewijs hiervoor niet worden geleverd. Thans is door de politie een drietal personen gearresteerd die reeds hebben bekend in bedoelde nacht, de autobus opzettelijk in brand te hebben gestoken. De derde persoon werd dezer dagen door voortgezet onderzoek hiervoor ingesloten en legde tenslotte een volledige bekentenis af zodat het hele misdrijf tot volledige oplossing kwam. Het moet een hele geruststelling zijn voor de bevolking dat dank zij de volhardende doorzetting van de rechercheurs gepakt worden die anders maar vrijelijk en ongestraft hier zouden kunnen rondwandelen. Al is de misdaad nog zo knap en snel .... de recherche achterhaalt ze wel.

— x —

Woensdagmiddag was er brandalarm voor een knoekoebrand op Bar'i Cai waar ongeveer de helft van een knoekoe van zekere Cecilia Reina verschoeide en hierbij vele aloë-planten verloren gingen — dank zij het optreden van de brandweer, gesteund door werklieden van DOW onder leiding van gedeputeerde Abraham die zelf actief meewerkte, werd erger voorkomen.

Het zou zeer aanbevelenswaardig zijn indien het Bestuur de knoekoe bewoners en eigenaars in het bizonder en de bevolking in het algemeen ernstig opmerkzaam zouden maken op de grote ontvlambaarheid van het zeer droge gras welke door een nonchalant weggeworpen sigaret reeds kan ontbranden, terwijl het uitroken van leguanen, een geliefde sport roekeloos genoemd mag worden.

— x —

Winst voor Curacao — verlies voor Bonaire. Deze week verlaat de heer J. Johannes, hoofd van de recherche tot voor kort op Bonaire, ons eiland om definitief naar Curacao te gaan. Deze zeer actieve rechercheur danken wij voor vele zak endie hij gedurende zijn verblijf alhier tot klaarheid wist te brengen, wij noemen slechts:

1954-'55 de grote geitendiefstallen.

1954-'55 de verbetering en vergroting v.d. behuizing van de gevangenen.

1955-'56 de stoot gegeven aan en tot oplossing brengen van wijdvertacte zedenficten. Dag en nacht in touw met zijn assistent, wist deze doorgewinterde politieman vele misdrijven op te rollen.

Interesse voor vrijwillege dienstneming bij de Mariniers op Aruba redelijk groot

SAVANETA. — Naar wij van de commandant der Mariniers op Aruba vernamen, lijkt de belangstelling voor vrijwillige dienstneming bij het Korps Mariniers onder de Arubanen vrij groot. Men zal zich herinneren, dat men zich rechtstreeks bij de commissie te Curacao moet aanmelden, doch dat men voor het verkrijgen van inlichtingen zich tot de Marinierskazerne te Savaneta kan wenden.

Nu hebben zich in deze eerste dagen, dat de mogelijkheid tot aanmelding bestaat reeds ongeveer twintig jongemannen van Aruba bij de kazerne te Savaneta aangevraagd voor het verkrijgen van inlichtingen. Daar de gelegenheid om zich voor dienstneming bij dit keurkorps te laten inschrijven tot de 16e Juli bestaat, is de verwachting gerechtvaardigd, dat als het zo doorgaat, het minimum aantal van 50 man van alle eilanden tesamen, dat noodzakelijk is om het plan te laten doorgaan, met gemak gehaald zal worden. Twintig geïnteresseerden zijn er nu van de 7e Mei af (dus in vijf dagen) lijkt ons geen slecht resultaat voor Aruba en een teken, dat er zich nog vele „echte kerels" onder de jeugd van dit eiland bevinden.

GEPEPERD

SAVANETA. — Donderdagavond verscheen de vrouw M.E. wonende in Pos Chikito aan de politiewacht, waar zij het verzoek deed de vrouw P.C. te willen onderhouden, daar deze steeds ruzie met haar zoekt. Deze vrouw had haar diezelfde avond met iets wat waarschijnlijk peper was gegooid!

Over peper gesproken: Woensdag werd door de agent Pepermans langs de hoofdweg een autocrick met een bandenlichter gevonden, die nu bij de politiewacht te Savaneta waar terug te bekomen is.

K.L.M. zond keurig verzorgd jaarverslag naar relaties

ORANJESTAD. — Door de KLM werd ons het keurig verzorgde 36e jaarverslag van deze maatschappij toegezonden. Dit verslag bevat in hoofdlijnen de verrichtingen van de KLM en de financiele resultaten over het afgelopen jaar. Enige tijd geleden reeds gaven wij een overzichtelijke beschouwing over de mérites van de verrichtingen van „Royal Dutch Airlines".

Thans kunnen wij volstaan met te vermelden dat men uiterste zorg aan de uitvoering van het werk heeft gegeven. Het jaarverslag is gedrukt op fraai hoogglanzend papier en is verlucht met tal van overzichtelijke beschouwingen en statistieken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 12 Mei
DE VEER THEATER 18.00: „Sea of lost ships"
RIALTO 20.00: „Sea of lost ships"
PRINCIPAL 20.00: „Jubilee trail"
AURORA 19.30: „Blackboard Jungle"
SAVANETA 19.30: „Un caballero Andalus"

Zondag 13 Mei
DE VEER THEATER 18.00: „Sea of last
20.30: „The violent man"
RIALTO 18.00: „Haunted trails"
20.00: „Sea of lost ships"
PRINCIPAL 18.00: „Story of Robin Hood"
20.00: „Garden of Evil"
19.30: „Escuela de musica"
SAVANETA 18.30: „Hold that ghost"
19.30: „Sombrero"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst ged. de week 12 t.m. 18 Mei:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557 Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42 Oranjestad.

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente van Piedra Plat
Zondag 13 Mei om 10.30 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof Doops bediening in het Ned. om 9.00 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof in het papiaments Bautismo.
Protestantse Gemeennte van Aruba
Diadomingo 13 Mei pa 9.15 a.m. den takamp. Om 5.30 uur in de Methodistenkerk te San Nicolas om 7.00 uur n.m. te Oranjestad. Alle diensten door Ds. W. Baart.

R.K. KERKDIENSTEN
Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis) 8.30 en 9.30
Cura Cabal: 5.00 en 8.00
Noord: 5.00, 7.00 en 8.30
Paradera: 5.00 en 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Kindermis) en 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Kindermis) 8.30 en 9.30 (Hoogmis)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis) en 8.30

VERENIGING „SURINAME"
Zaterdag 12 Mei: Dansen met blikjes muziek
Zondag 13 Mei: Moederdag Lezing door de heer L. Slijbing voor Spesleden aanvang 5 uur p.m.

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 12 Mei
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora Infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 13 Mei
9.00 Programma uitzending
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.15 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.30 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.00 Hoorspel: Parodie op Sherlock Holmes
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 12 Mei
06.00 Opening
06.50 Gebed
06.08 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
12.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semiklassieke muziek („Pa manan di cas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Boleros de moda
18.00 Mario S. Arends
18.30 Cha-Cha-Cha
19.00 Pampero-programma
19.30 Estrellas Viceroy met Tally Lopes
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Alteza-programma
20.45 De artist va nde week
21.30 Speciaal programma
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 13 Mei
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 Voor de Kerken
10.00 Operamuziek
11.00 Zondagmorgen-selectie
12.00 Programma-overzicht
12.03 Populaire muziek
12.45 Car. overzicht (Pap.)
13.00 Rey de Copas
14.00 Programma Arturo M. Arends
14.30 Amateurprogramma
16.00 Publicidad Croes
18.00 Antilliaanse muziek
18.30 Engelse dansmuziek
19.00 Moederdag-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Licht-klassieke muziek
20.00 Car. overzicht (Engels)
20.15 Verzoeklaten (Pap.)
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

PAGINA TRES

Dificultadnan di hubentud creciendo

Den e segundo diez anjanan di bido, coda mucha muhe i cada mucha homber ta paso po un periodo di madurez sexual i e cambionan fisica cu ta ser ocasiona pa motibo di esaqui, tin influencia riba enter personalidad, emocional, intelectual i spiritual. E maduramiento na persona mayor ta haci e mucha aqui cambia di un periodo di mucha chiquito na un dama i ta di comprende cu un tal cambio no ta tuma luga sin dificultadnan. Cada hoben of cada mucho muhe mester trata na ocupa un propio luga den e bida nobo cu ta cuminza awor p'e i lo pasa anjanan prome cu e transaccion na persona mayor a ser completamente stabiliza.

„Crecemento" dje mucha mas grandi ta visto continuamente. Entre 9 y 12 anja e mucha ta perde algo dje belleza y franqueza di su prome anjanan di hubentud. E ta cuminza bira mas o menos manera fastioso y ta cuminza na protesta poco contra e reglanan cu el a lamta hanja den cas.

Riba e edad aqui e mucha ta den conflicto cu e tempo. Nunca e no ta cuminza na haci un cos lihe, pero semper e ta nenga di ser yuda. Mucha hombernan ta bai drenta club y ta yen di ideanan aventurero y fantasianan y ta queda mudo respecto e bida cu nan ta goza p'afor di cas. Nan ta aleja di mucha muhernan y ta prefera na hunga cu nan amigonan. De lo contrario mucha muhenan dje edad aqui ta haci trobe otro cos; nan ta desarolla nan na muchanan baldadi of manera muhenan chiquito cu tin como su predilicta na tenta mucha hombernan. Pubertad tin como tarea di trece orden den tur y direccion den tur e sintomanan agita aqui dje crecemento dje mucha.

Pubertad ta un periodo den cual maduramiento sexual ta ser alcanza y den cual ta aparece cambionan grandi y chiquito. Mucha hombernan ta hanja un otro stem y ta cuminza pensa riba feitamento; mucha muhenan ta cuminza hanja formanan di muhe.

Mucha muhe ta pasa mucha mas lihe pa e madurez aqui cu mucha homber, pero e madurez di hubentud actual ta cuminza un anja mas prome cu den nos tempo, den un generacion anterior.

E anticipacion aqui ta motiva den alimentonan cu awor ta cambia. I loque ta ainda mas stranjo cu mucha muhenan americana ta pasa pa un madurez mas pronto cu mucha muhenan di tur nacion di mundo y asina ta pasa tambe cu tur rasanan na luganan americano..

E mucha homber y e mucha muhe creciendo ta masha instabil. Un momento nan ta sinti nan independiente, un otro ora nan ta sinti nan pendiente.

Un dia nan tin miedo y otro dia nan ta petuljante, un dia nan ta contento, y despues nan ta manera bende cu ta den debe masha grandi. Nunca nan no sa precisamente tá kiko propiamente nan mes kier. Nan ta desea net contrario di loque nan por hanja of loque enteramente nan no por hanja.

Na nan 14 of 15 anja ta bolbe presenta un cambio nobo den e hubentud creciendo aqui. Te ainda e mucha aqui ta instabil, humoroso, inconstante — pero e ta crece. Su interes pa e otro sexo a lamanta y esaqui ta ser demonstra abiertamente. Den e stadio aqui e mucha creciendo por ta mes ansioso, precisamente den su maneranan exterior manera e tabata slordig un paar di anja anterior. Mucha homber y mucha muhe tur dos ta hanja un sintimento di responsabilidad mas grandi y nan tin mas amor pa nan trabao. Pero naturalmente de bez en cuando nan ta bolbe cai trobe den custumber bieu y nan ta busca pa e problemanan eventual un solucion infantil. Nan ta broma, nan ta papia coi kens, nan ta sinti nan masha lihe ofendi, sinembargo nan ta haci nan posible pa comporta nan mas madura.

Den e tempo ai yudanza di mayornan ta mas evita cu busca. I hopi bez ta socede cu un maestro of maestra ta sirbi mas o menos como un „modelo" pa e mucha homber of e mucha muhe.

Na entrada di e madurez sexual e necesidad na amor di e mucha cu practicamente no t'asina mucha mas no ta ser dirigi na e famia, pero na miembro di e otro sexo pa'fó dje famia.

E hecho, cu e hoben of e hobencita ta aleja su mes dje abnegacion na esun cu cual e tin relacionnan mas estrecho, ta ocasiona un sintimento unico — y e mucha muhe y e mucha homber ta sinti durante e epoca aqui solamente pa nan mes y di nan mes.

E poder atractiva entre ambos sexo ta bini visiblemente na expresion. Tentamento, cariciamento y carinjamento ta cosnan masha simple, mescos cu amistad sincera entre miembronan dje mes sexo — cu absolutamente no mester ser considera como amistad robez, of como un indicacion of inclinacionnan contrario.

Hende hobennan semper ta buscando tur manera na descubri un mundi cu ta mehor cu e mundo den cual nan ta bibando. Ta core bai dilanti sin pone tino riba e estorbonan cu nan ta contra cu n'e, pero nan ta masha facil pa desalenta trobe.

Gran optimisma y profundo pesimismo ta cambia otro cada rato y tur e movicionnan di indole tin un cierto demonstracion di independencia of cynismo pa consecuencia. Solamente un adulto cu experiencia ta un fuente firme pa un mucha, quende foi mucha creciendo ta bira maduro.

E mayornan cu ta stima e muchanan aqui quier spaar é muchanan aqui di nan error y cuidonan di nan mes hubentud, pero esai ta solamente posible na un cierto instante. Unavez cu nos no por protega nos yiunan contra e situacionnan ecesario di nan mes bida y nan mes floracion.

Cu cada generacion nobo bida ta cuminza di nobo y cada hende mester sinja su mes lesnan di bida na su mes manera y pa via di su mes experiencianan. Un mucha creciente lo mester haci hopi fout y hopi bez lo e mester haci cosnan robez, pero esai no ta nada particular.

Tin un gran cantidad di diferencia entre awor cu antes y mayornan tin di realiza nan cu foi tempo di nan hubentud masha hopi cambio a bini den tur cos. A bini cambio den sistema di balia, di bisti, di camna, di combersa, hasta a bini cambio den manera di trata otro.

Pero un cos ta cierto, cu masque cuanto un yiu cu ta creciendo por ta comport'e, sinembargo e tin mester di su mayornan masha tanto — mehor dicho den e periodonan ai e tin mas tanto mester ainda di su mayornan.

I ta imposible cu lo por tin mayornan cu lo risca na nenga e yiunan aqui e fabor aqui.

I sinembargo nan ta sigui carga semper e mes responsabilidad pa e yiu cu ta creciendo.

PROVERBIONAN
INTERES PERSONAL

Politiconan su discurso ta pa interes general, pero nan entrada ta pa interes personal·

Hopi hende ta quere cu interes general ta existi, pero ora nan ta convenci cu e no ta existi ni no a existi nunca, nan ta queda babuca.

Cumpleanjos feliz

Nos sincera felicitacion pa senjor E.O. Lampe cu a haci cuarenta y un anja awe.

Masha pabien nos ta desea senjor H. D. Rodriguez cu su hacimento di anja awe.

E simpatica senjorita Theresita Tromp a cumpli 18 anja awe. Felicitacion ta bini di su padrasto, su mama, su rumannan Hose. Miano, Kasin, Juliana, Mariano, Asuncion, Eduardita, Clea y Tonny, su dos cunjanan Teofilo y Nini, di su amiganan y especialmente di su subrinanan Glenda y Edwin.

E MANERA TRAGICO CU UN MARINIER A PERDE SU BIDA

Dia Razon mainta pa alomenos 7.30 na ora di ehercicio na Boca di Spaanse Water, un marinier cu tabata tuma parti na e ehercicio aqui a perd su bida na Corsouw.

Na landamento over dje Boca e victima aqui su pia a pega den un cabuja cu tabata na troshi, cual landando mester a ser pusha mas dilanti. Pero pa un motibo cu ainda no a ser aclara e troshi aqui a zink bai abao y a hala e marinier bai cun'e.

Algun marinier cu tabata landa banda di dje victima a trata di tene e troshi riba awa, pero desgraciadamente nan no a logra haci esaqui.

Corto despues dje suceso aqui policia tabata na e luga di calamidad y pa medio di Mijnmaatschappij a hanja immediatamente tur medidanan necesario pa mira cu por a yuda na e caso aqui y hasta botonan di rubber di marina tabata immediatamente presente aya.

Immediatamente nan a avisa Cappie Lenderink dje caso aqui y mei ora despues e victima a ser trece ariba trobe pa Sr. Lenderink. Immediatamente e victima a ser transporta pa hospital Sta. Elizabeth. na unda cu respiracionnan artificial nan a trata ainda na trece bida den e curpa imovil aqui, loque no a duna ningun resultado satisfactorio.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nas Awakatiestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

C I N E
Diasabra 12 Mei
DE VEER THEATER 20.30: „The violent man"
RIALTO 20.00: „Sea of lost ships"
PRINCIPAL 20.00: „Jubilee trail"
AURORA 19.30: „Blackboard Jungle"
SAVANETA 19.30: „Un caballero Andaluz"
Diadomingo 13 Mei
DE VEER THEATER 18.00: „Sea of lost ships"
20.30: „The violent man"
RIALTO 18.00: „Haunted trails"
20.00: „Sea of lost ships"
PRINCIPAL 18.00: „Story of Robin Hood"
20.00: „Garden of Evil"
19.30: „Escuela de musica"
SAVANETA 18.30: „Hold that ghost"
19.30: „Sombrero"

BOTICANAN
Warda di anochi y Diadomingo durante siman di 12 te 18 di Mei:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO
Protestantse Gemeente di Piedra Plat
Diadomingo 13 Mei pa 10.30 a.m. Ds. V Kraayenhof — Bautismo na Hulandes.
Pa 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof Bautismo na Papiamento.
Protestantse Gemeente van Aruba
Diadomingo 13 Mei pa 9.15 aama den Savanetakamp.
Pa 5.30 p.m. den Kerki di Metodista na San Nicolas.
Pa 7.00 p.m. na Oranjestad. Tur servicionan door di ds. W. Baart.

SERVICIONAN CATOLICO
Playa: 5.00, 6.30 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30
Cura Cabal: 5.00, 7.00 y 8.30
Paradera: 5.00 y 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Misa di mucha y 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30 (Misa Mayor)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha) y 8.30

Foi un Zeekrijgsraad cu a ser tene corto despues dje accidente, y despues di un investigacion severo di enter e caso, nan a bini na un conclusion cu e accidente aqui solamente por ser atribui na un coincidencia desafortuna di circunstancianan.

PA MI MAMA.

Wowonan cu ta mira cu atencion e cuna color di rosa,
Wowonan cu ta jen di alegria di mira e criatura chiquitu,
Yowonan cu ta bisa: „Lo mi percura bon pa bo".
Asina wowonan di mama so por mira.

Mannan cu ta traha, mannan cu ta hibabo
Bai sinta na skool pa di promer bez,
Mannan cu ta percura, juda y consola,
Asina ta man di Bo mama so por ta.

Y ora Bo crece y hanja mas tinu,
Mirando com bida ta rond di Bo,
Anto ta stem di Bo mama ta avisabo y consehabo,
Asina ta Mama so por papia.

Un curazon cu semper ta pensa: „Pa Bo mi kier tur cos bon",
Cu ta participa den Bo alegria, y comparti Bo dolor
Cu ta reza pa Bo porvenir feliz,
Asina ta curazon di Mama so por ta.

Mi mama, dia di bira grandi lo mi sali di cas,
Y abo lo keda atras. Ta un cancion bieu.
Pero, mi dushi Mama, Bo wowonan, Bo mannan,
Bo stem y Bo curazon nunca mi por lubida.
Pa tur e bondadnan na nos haci.

Consecuencia di infieldad

pa: TUYUCHI

No. 6

John a primi fuertemente e man cu e mucha muhe a extende p'e y aunque cu e dedenan delega dje dokter a hacie sinti due un poco, e mucha muhe no a larga e dokter ripara. E bista agradecido den Eva su wowo tabata masha bon pa John Camberley y masque e quier a regresa trobe den su melancolia anterior, sinembargo e no por a lubida e man suave y e mirada simpatica aqui facil. Ora cu el a pasa den e biblioteca pa e bai n'e porta, e dama den e stuil grandi a hiza cabez trobe y nan wowonan a contra cu otro. Pero nada no a cambia den su cara y el a camna pasa e muhe aqui, como si fuera ta un bonder di panja sushi e tabata y como si fuera e no tabata consciente mes di e muhe su presencia ai.

Pura el a bandona e cas aqui y a continua su paseo interrumpi, siguiendo pa camponan liber p'afo dje ciudad chiquito. Su pensamentonan tabata tur bruha ainda den otro. Recuerdonan bieu a resucita trobe foi nan graf, mientras e mes tabata camnando cu pasonan de prisa; e pensamentonan aqui a regresa asina bibo den su memoria, como si fuera pasado a bira actualidad. Su wowonan tabata mira trobe e hardin bieu di pastorie jen di tur sorto di flor, na unda el a contra cu Nina pa di prome bez, den e anjanan di mas deliciosa y di mas fuerte di su hubentud, na cuminsamento di un carrera cu tabata promete un camina ininterrumpi di exito. E cu ruman di Nina, Tom Merdly tabata studiante y e dianan cu el a pasa den e aldea carinjosa na unda tata di Nina y Tom tabata domi, a queda graba cu letternan di oro den su alma. Y Nina mes tabata e punto central dje recuerdonan aqui. Nina, cu su cara bunita y su figura esbelto, cu su wowonan blauw y cabey blond, cu su maneranan amorosa, simpatica y atractiva di verano y otonjo, tabata move su mes manera un berdadera diosa den e circulo aqui.

Muy pronto nan amistad cordial a bira amor. Den su bistanan e mucha muhe tabata foi principio e imagen di perfeccion, di femeninez perfecto; tur loque cu e tabata haci y bisa tabata parce di mas bella y di mas deliciosa cu John por a imagin'e. E tabata stim'e cu e amor ciega cu no tabata mira ni un falta, ni un mancha.

Ainda e tabata recorda e anochi di luna cla, e anochi blanco di verano jen di olornan suave di flornan, ora cu el a puntra Nina pa bira su muhe. A aparece un sonrisa brillante di felicidad den wowonan di Nina, ora cu el a tum'e den su brazanan y a primi un sunchi riba su lipnan y e palabranan cu na e momento ai ya ta tanto anja pasa, ainda tabata resona den su oreanan:

„Mi no por trata bo di otro manera sino cu franqueza y sinceridad: mi ta stima bo asina tanto. . . ."

A aparece un sonrisa awor di bofon y indignacion alavez riba cara dje dokter cu tabata camnando cu apuro. „Lo mi no por trata bo di otro manera sino cu franqueza y cu sinceridad!. . . ."

„Si. . . . pero no obstante tur e promesanan aqui, seis luna despues Nina a casa cu Archibald Danvers, un anciano rico, un donjo dje plantage camina tata di Nina tabatin su paroquia.

John tabata recorda awor aqui cada palabra di su carta trastera di despedida, den cual el a suplica John pa pordon'e. Atrobe e dokter tabata hari. El a suplik'e pa pordon'e y el a agrega acerca cu t'awor nunia el a descubri cu e no tabata stim'e, manera tabata su deber di a stim'e y ta p'esai e tabata sinti cu e no por ni mester casa cun'e. Y el a puntra John cu aunque cu e no por bira su muhe, si alomenos e quier a queda su amiga!

Atrobe el a dal un grito hari. Pero net na e momento aqui un cunukero cu tabata traha ai banda den cunuco a tende e dokter ta camna solitario pura y ta grita hari, a spanta masha y tabata puntra den su mes cu ta loco di berde mes dokter John a bira awor.

Nina a bent'e afo manera un bonchi di panja sushi pa e casa cu un homber rico. Esai tabata e puro y terrible berdad den palabranan terrible!

E barco di su amor a naufraga riba barancanan di enganjo y egoismo. Y e no a haci nada pa stroba e barco di zink den abismonan di desesperacion obscuro.

Quizas e por a lubida e muhe aqui manera sa socede asina tanto bez den mundo, pasobra segun dianan ta transcurri, asina tur cos ta bai lubidando. Pero loque a bin trece un catastrofe nobo y mas peor ainda riba su carrera, tabata e manera fabuloso cu Dan Simpson a muri!

John a dal su pia masha duro contra un piedra, ora cu e suceso aqui a pasa trobe den su cabez Dan Simpson a muri y tur hende dje ciudad tabata pretende cu ta pa motibo di dokter John. Y morto di Dan a queda pa mundo cu tabata su culpa. Y te ainda e mes no por a duna un aclaracion dje murimento aqui. El a haci pa e patient tur loque tabata na su alcance como medico.

CAPITULO IV

Un hardin jen di yerba shimaron.

John Camberley su espirito tabata yen dje recuerdo na morto di Dan Stimpson y tur loque cu tabatin relacion cu esaqui, ora cu el a regresa pa cas trobe. Manera tabata su custumber, e tabata larga pasa trobe den su mente tur loque anjanan pasa a pasa cun'e y cu sinembargo e no por a duna un idea ni un aclaracion di nan. E mucha a cai riba dje y aunque cu na examinacion juridico el a tende solamente palabranan skerpi di desaprobacion, su conciudadanonan a larg'e comprende y sinti seriamente cu nan e no tabata existi mas; masha hopi lenga tabata conta e historia aqui na e manera cu nan tabata hanja ta bon y den e dianan ai no tabatin otro combersacion, den cas, den restaurant y shapnan, riba caya, tur hende tabata riba un y mes combersacion, dokter John a mata Dan Stimpson y cu John Camberley tabata cualquier otro hende, masha dia caba lo el a bandona e ciudad ai y bai biba un otro camina.

Pero e dokter hoben, masque qui falta e por tabatin, no tabata e sorto di hendenan cu tabata hui pa huicio inhusto y cruel di su prohimonan. E no tabata por ni e no tabata quier a bandona e cas camina su antepasadonan a biba y a traha, aunque cu esnan cu antes tabata amigo di su famianan a bira lomba p'e.

Y mientras e tabata regresando cas riba e atardi di April ai, el a hiza su skoudernan y tabata hari grunjando, manera el a haci caba 4 anja pasa, ora cu tur hende tabata corta camina p'e y mir'e cu menosprecio e indignacion. Cuater anja pasa tempo cu ni su amigo y conocirnan no tabata cuminde mas riba caya y cu e tabata ser aleja practicamente pa humanidad.

Foi dje tempo ai su pratico a bai terriblemente atras. Hasta den debe el a bin hanje, tur panjanan a bin caba y bira bieu, pero no tabatin manera pa cumpra otro pasobra ningun patient no tabata bin consult'e mas Sinembargo el a queda den Marshdale y tabata biba foi e renta chiquito dje capital di su tata defunto. E por a bai masha tempo. pero su orgullo no a permitie bandona e luga camina el a nace y a crece, mientras e tabata consciente tambe cu e tabata inocente di tur loque nan tabata calific'e.

Ora cu el a regresa di su viaje y a drenta e porta, e tabata ainda asina preocupa cu e pensamentonan di amargura, cu el a spanta terrible ora cu un figura chiquito a corre bin contre y tabata salud'e.

Pa motibo dje emocionnan dje atardi ai el a lubida completamente riba existencia di Sylvia chiquito cu tabata yiu di su amigo. El a lubida riba Sylvia como el a contra cu Nina, e mal muhe cu tabata origen di su desenganjo y destruccion di su carrera brillante.

„Mi ta contento cu b'a regresa, dokter" e mucha a bisa sin pone tino riba expresion di e dokter su cara. „Mi tabata spanta cu lo bo a yega laat cas. Pero awor bo tin di bam bebe thee hunto cu mi. M'a pone e theebladchi den bo oficina".

„O si", John a responde manera foi su mes. Pero e tabata trata na haci como si fuera e tabata munstra interes den Sylvia su combersacion anima. „Ta paquico b'a pone thee aya den Sylvia?"

„Ay, esai mi mes no por bisa bo", el a responde y a pone man riba braza dje dokter y mientras el a queda ta mira e dokter cu un sonrisa amable riba su cara el a bisa: „Bo ta bebe thee semper asina solitario, asina bo sol y awor mi quier a tene bo compania".

„Esai mi ta hanja masha amable di bo", John a responde. Y a aparece un sonrisa flauw riba e cara sombrio.

„Bo ta mira, m'a drecha un poco den e oficina aqui", e mucha muhe a sigui ta combersa, „pasobra aqui den tabata masha sushi y tur cos tabata mucho riba otro".

John a cuminza ta hari awor di berde mes y a tira un bista rond den su oficina y pa su mas grandi admiracion el a constata com esaqui a cambia. Tur su papel, documento, recibo, corant y revistanan tabata masha nechi pone banda di otro na stapel, mientras cuvez dje luga sushi di un rato pasa e dokter a hanje awor den su cuarto masha nechi y limpi y loque a caba di haci e cuarto aqui mas bunita ta un vaas cu narcisonan geel cu el a pone riba e mesita. E dokter no por a quere su bista. Asina un cambio grandi a bini den e cuarto.

„Ta den hardin mi a piki e flornan aqui, dokter", el a bisa munstrando riba e narcisonan. „Pero mi mes ta queda stranjo ainda com e flornan aqui por ta crece den tanto jerba shimaron cu tin den bo hardin. E luga aqui a bira manera un mondi silvestre. Mi ta quere cu pronto lo nos mester cuminza limpia den e hardin ai. Anto na verano nos lo hanja hopi flor trobe".

— — —

Un paar di seman di yegada di dokter su huesped chiquito, na quende poco poco awor el a bini ta custumbra mas y mas — pasobra su maneranan simpatica y carinjoso — e dokter a bin ricibi un carta di un oficina di abogado na sur-africa, den cual esaqui tabata particip'e respecto situacion financiera di defunto Dr. Henry Brentwood y den cual alavez tabatin un copia di e defunto su testament. Foi e documento aqui Camberley a mira cu su amigo bieu a nombre como unico voogd riba su yiu muhe Sylvia, quende a queda 'tras sin ningun familia. E mucha aqui a hereda di su tata un capital cu tabata garantiz'e un suma di alomenos 200 pond pa anja, suficiente, segun tabata para den e testament pa Cylvia por ser educa como un dama. **„Como un dama, pero principalmente como un bon muhe".**

Ora cu John Camberley tabata sinta ta leza e carta aqui solitario den su oficina, e tabata hari amargamente pa e ultimo tres palabranan, pasobra durante e ultimo 4 anjanan e no tabata conoce ningun bon muhe mas.

Tabata reina un duda cynico den su alma. E tabata duda cu por tabata existi un bon muhe riba mundo mas, den un mundo camina muhernan manera Nina tabata destrui y ruina completamente idealnan di mas eleva den existencia di un homber.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Por fin Cisco a jega na cas di e juez y e ta hanja afortunadamente e senjora para pafo. Cisco ta puntrele: „Mi kier papia cu e juez. Ta algo urgente". Y e senjora cu ta para cu su pasora den man ta contesta: „E juez no ta aki awor. Te despues di dos siman e ta bolbe." Cu e respuesta aki Cisco ta bira preocupa y e ta bolbe puntra e senjora: „Ningun hende no ta tuma su luga, senjora?" „No", esaki ta responde, „lo bo tin cu warda te ora e bolbe" y mas cu esaki e senjora no por a haci pa yuda Cisco cu ta tanto preocupa. Pober Cisco no sa mas kiko e haci y e ta dal man na su cabez y e ta pensa: „Mi Dios, mi tin cu saca Pancho di prison di un moda of otro. Pero con....??"

E cuater reglanan importante pa djente salud

ORANJESTAD. — Como un parti di e „Aruba Health week" nos por cuminzá un serie di cinco articulos cu relacion di e cuido di dentadura, gracias na e cooperacion di e Asociacion di Dentista Arubano. E articulonan aki lo duna un discripcion di edesa royo y e trato di e djentnan di un mucha; e importancia di schuier e djentenan y e uso di pasta; dieet y e danjamento di djente, e prevencion di djente cu forma irregular y e enfermedadnan di e ensia.

Pues 50% di e pueblo di edad mediano tin necesario di un plancha na e mesun tempo. Sinembargo no no tin mester pa nos jiunan tin e suerte aki. Metodos nobo bo pa plomb djente y e tratamiento di malesa di e ensia, metodos moderno pa uso antiblioteca y e adelanto extraordinario di e curamento di djente, mester pone florisacion di awa, tur e circumstancianan aki ta yuda hasi e salud di e djentenan di nos jiunan mas grandi y esei lo ta bon pa nan den nan futuro vida. Ma ta para na e hendenan mes pa saca provecho di e medida di precaucion cu e ciencia a produci. Tur e dentistanan ta bisa cu mal ensia ta principalmente e consecuencia di descuido. Como ehemplo di e circunstancia malo di e dentadura di e muchanan, e dentistanan llama atencion cu 50% di tur e muchanan di 2 anja tin un djente danja a lo menos y cu e muchanan di dies seis anja mas o menos tin siete of mas djente danja, ranca of geplomb. Malocclusie (esaki ta djente cu a crece malo) ta masha extendi. Na un investigacion di gran escala a parce cu 30% di e muchanan tabatin mester di un tratamiento dental di un moda o otro. Malesanan periodontal (esaki ta enfermedad di e ensia of di e tehidonan cu ta tene e djentenan) ta bini semper durante e juventud di e muchanan. Un investigacion a mustra cu di tres mucha un ta sufri di un di e enfermedadnan dental. Un persona importante di e cuido dental a traha un programa cu cuatro punto, cu por sirvi como guia pa e grandinan pa procura pa nan jiunan tin djente salud pa henter nan vida.

1. Schuier e djentenan mes ora cu caba di come, prome cu e djentenan worde ataca pa e acido cu ta destrui cu e brillo di e djentenan. E acidonan aki ta worde forma door e fermentacion di e hydrogeno carbonico.

2. Examen periodicamente di e djentenan, pa cuminza cu tres anja di edad.

3. Un dieet justamente, loke ta inclui pa come menos doeshi entre e cumindanan.

4. Florinacion di e awa, unda hopi ta preveni e caso di danjamento di djente.

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor:

Permiti mi un espacio den bo apreciable courant pa mi por contesta e Remitido cu ta poni den Arubaanse Courant fecha 8 di Mei 1956.

Na prome lugar mi kier bisa e Meneer ey cu a scirbi e Articulo ey si e tin cuero di cara, anto lo e no a scribi e remitido contra cierto elementonan. Pasobra si el a pensa un momento sikiera cordando cu ta e mes un elemento ey a poteca su cas pa hinka e Meneer ey y su Senjora den Sociedad y pagando nan cuota di entrada y cu hasta la fecha mi tin nan boeki di Sociedad na mi poder. Tamben bringa pa e bira Secretario di Sociedad Mortuoria Virgen Del Valle pe hanja su entierro liber dia e muri y anto pe 3% ariba un stoel den oficina anto ora luna jega e Meneer ey ta bai na oficina di Tesorero bai cobra tin bes cu e no ta warda te ora luna yega. Lino tamben a gana di Sociedad pero mi a traha cu mi alma y curpa pa e Sociedad cu Meneer ta yama nos Sociedad y despues bo mes ey a bin traiciona mi y miembronan, pero no ta nada cu e mes un barra eu bo a midi pa mi e mes un barra Dios lo midibo pa mi y tur miembronan cu bo a traiciona. Wel Meneer mi kier puntrabo na anja 1933 na unda bo tabata cu ora mi tabata busca hende pa mi forma e Sociedad Mortuoria Virgen Del Valle cu bo ta yama nos Sociedad. Wel Meneer mi ta kere cu ta cara di Lino nan tabata mira cas pa cas pa mi hanja hende pa forma e Sociedad, mi no sa si por tin hende cu por bisa mi cu nan por a mira e Doctor di ley ey cu ta yama nos Sociedad si por tin miembros cu por a mira su cara na anja 1933 buscando hende pa forma Sociedad cu Meneer ta yama nos Sociedad. Meneer den mi bista mi tin idea cu bo a perde weso di cara caba. Pasobra dia cu e Sociedad a worde establece si mi no tin hera Meneer tabata estudiando pa doctor di ley na Europa mi no tabata sa cu ta pa nos Sociedad bo a bai sinja na Europa. Pero Meneer si bo no sa bo por puntra e Tesorero cu ta Lino a bai su porta di tienda ofrece 3 bes na anja 1933 pe bira Tesorero di Sociedad cu bo ta yama nos Sociedad, anto ora bo hanja sa ta kende anto bai samina bo consenchi y puntra bo mes ta kico bo ta scribi. Awor cu nos a forma Sociedad Virgen de Coromoto aki mi no tin pena di cana cas pa cas y lo demas Directiva. Pasobra ta un Sociedad cu ningun Directiva ta traha pa ningun clase di interes. Mi tambe a forma e Sociedad cu bo ta yama nos Sociedad cu gran orgullo y mi a hanja mi retiro y mi a tume cu orgullo, pasobra mi a sali cu mi frenta na laria y ta pa es motivo mes mi a lanta un otro Sociedad. Tambien mi kier a bisa e Meneer ey cu nos no a lamta e Sociedad cu envidia of base di mala fe. Buena venturada es un cu tin pa bende of poteca pasobra si mi no tabata tin pa bende of poteca ta con lo mi a haci dia di Agapito Jansen. Cu ainda mi tin pa bende y poteca awor mira pa bo bende of poteca di bo pa Meneer por pagami danjo di perhuicio na mi cual cu ainda bo no a paga. Esaki ta e Meneer Britten cu ta odia Sociedad Virgen de Coromoto.

Senjor Redactor mashar danki pa bo espacio concedi, pa haci door di bon sin hanja danki.

Lino De La M. Paula

Manjan mainta Nesbitt contra Lucky Strike

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den continuacion di e campeonato AA di baseball lo enfrenta otro manjan mainta pa 10.30 ariba tereno di Aruba Jrs e dos novenanan di Playa, Nesbitt y Lucky Strike. E naranjeronan di Nesbitt ta hungando inspira for di e partido cu nan a perde contra di Dodgers den 12 inning despues di un gran duelo entre Toppenberg y Pantophlet. E hoben Toppenberg ta resultando un carta masha util pa e novena di Nesbitt y den e torneo pa Copa Juliana a termina como mihor pitcher permitiendo unicamente 1 carrera den 18 inning cu e la pitcha. Despues di blanquea Chesterfield den e promer partido di e reciente torneo nan a gana Heineken's y luego Camel pa gana e Copa Juliana. Tur e tres copanan cu tabata disponible pa e torneo a worde gana pa e muchanan di Nesbitt.

E cigarilleronan di Lucky Strike no ta hungando e clase di pelota cu nan a demostra anja pasa y cu cual nan a gana e campeonato. Nan pitching staff ta acompanja cu poco mala suerte ya cu dos di nan pitcheman ta sufriendo di dolor den nan braza di lanza. Pero na tur momento nan ta un amenaza pa e pitchernan contrario ya cu si nan batenan peligroso sali for di slump no tin pitcher pa contene nan. Den e torneo pa Copa Juliana nan a worde elimina pa e novena di Camel.

Asina ta cu e segundo encuentro entre e campeonnan AA y A ta promete di bira algo candeloso. Nesbitt a gana e promer cu score di 3—2 den e promer vuelta.

Variacion den uso di botter di cerbez

ORANJESTAD. — Diarazon pa cuator y mei e empleado di douane M. a pidi poliz pa tira bista banda di e loodsnan di koffie, na unda el a parkeer su auto. Ora cu el a sali su trabao y cu e kier a bai cu su auto el a ripara net na tempo e dos atras di botteman cu tabata pone dilanti di su tirenan. E empleado di douane a informa poliznan cu probablemente ta un tal K cu ta biba den districto di Hooiberg. Ora cu poliznan a aresta K y bibele warda el a declara, cu en verdad te a pone e botteman kibra dilanti di M su tirenan pa e vinga su mes.

Otro uso stranjo V.C. a constata cu botter di cerbez na un fiesta na cas di familia R. na Siribana, cu a pasa den su man net na un momento fatal. El a dal A.F.D. cu ne riba su orea robez cu a pone poliznan hiba e homber cu mashar speed mes Lago dispensary.

Asina su nos por mira cu hendenan cu caracter robez por usa botter bashi pa mas cos cu cambia den concurso.

Amor di Mama

Ta kiko mi tin i por duna
Cu n' ta pa bo, mama stima?
I den mi alma i curason
Ta ken por tuma bo luga?

—o—

Despues di amor di Ser Supremo,
Despues di Dios nos Creador,
Por tin pa mi algo mas grandi
I mas valioso cu bo amor?

—o—

N' ta bo, mama, a yudami
Cu sacrificio i sentimento
Den circunstancianan dificil
Tur ora bai, na tur momento?

—o—

N' ta bo ta'a bin calmami
Cu bo cantica melodioso,
N' ta bo t'a bin brazami
Cu bo abrazo bondadoso

—o—

Ora un rio di lagtima
Por a seca den anochi
Solamente cu e calor
I caricia di bo scochi?

—o—

Ta kiko, pues, mi por canta
Cun ' ta, mama, bo nobleza;
Ta kiko mas mi por canta
Cu n' ta bo gloria i bo grandeza?
Oranjestad, 10-5-56

N. A. Piña Lampe

Atrobe na Rondweg

ORANJESTAD. — Diarazon mainta pa diez pasa di nuebe un pickup 1588 y un auto A-4467 a choca cu otro riba Rondweg.

Den e ultimo auto nombra tabatin un mucha homber di ocho anja cu a hanja un corta y mester a worde hiba hospital pa cose. E desgracia a pasa door cu C.B. chofer di e pickup tabata core mucho duro, kende ademas no tabatin permit pa core auto. Chofer di e otro auto P.C. fuera di esey no tabatin derecho di pasa e ora ey. E danjonan na e autonan ta mas o menos fl. 600.—

E mes un factoman tabata motibo di un choque cu apenas tres ora atras a sosode na e cruza di caminda Emmastraat-J.C. Emanstraat. Esaki a pasa entre auto A-2228 y taxi A-739, cu tabata maneha door di e chofeman R. A. y B. M. respectivamente. Esun no a duna prefencia y e otro tabata core mucho duro. Gasto na e auto fl. 200.— y na e bus (taxi) fl. 500.—



Un aspecto di e procesion di Kindsheid, cu a tuma lugar riba dia di Ascencion di Hesus na San Nicolas.

DIA DI MAMA

Mester ta un Americano cu a organisa pa promer bez un „Mother's day". Nos no sabi su nomber, ma wel nos por aprecia su idea original.

Kizas e tabata un bon comerciante y su idea mas economico cu filantropico, toch nos ta haja su idea bonita.

Hopi otro nacionnan a tuma e bonita custumber aki di duna mamanan un dia pa anja un sorpresa of un buket of un regalo asina, pasobra mucho poco nos ta aprecia loke mama ta haci pa nos. Masha liher nos ta lubida su bon cuido di tur dia pa nos.

Maske nos ta biba leu for di dje, no por socede nunca cu mama ta lubida nos.

Ora e ta muri, anto si nos ta sinti kico nos ta falta.

Ora nos mama no t'ei mas, nos ta comprende, com nos mama tabata e centro den nos familia. Tur jiunan ta uni cu otro pa medio di nan mama. Durante tempo cu un mama ta na bida ainda, tur su jiunan sa bini huntu, pero despues.... poco poco nan ta separa for di otro y cada un ta bai biba riba su mes. Un mama ta forma un liga denter su varios jiunan.

Nos catoliconan ta forma un gran familia. Nos tambe tin nos mama cu ta uni nos tur.

Su nomber ta precioso y bonita, su nomber ta „Maria". Iglesia catolica sol tin Maria como mama Esun cu ta kere den Maria, mester ta catolico. Maria ta uni nos como e punto central y refugio di nos tur. Pero tin un otro motibo mas halto ainda, pakico nos ta jama Maria: „mama".

Ta su jiu cu a duna Su Tata un satisfaccion completo pa nos pica.

Awor a socede un cos masha misterioso. Cristo a pone tur Su gracia di Su sufrimento i Su morto den man di Su Mama. Esei no ta un fantasia ma puro realidad.

Cristo a haci Su rikesa dependiente di Su Mama. Esei no tabata necesario ma un fabor grandi un honor sublime di un jiu na Su Mama. Den Su amor pa Su Mama. Cristo a scohe Maria como wardadora y partidora di Su tesoro.

Na ora di Su morto, un dos tres seconde promer, Cristo a bisa Su Mama: Muher, mira Bo jiu. Despues El a bisa na apostel Juan: Ata bo Mama. Juan ta para aki na lugar di nos tur y asina Cristo ta duna nos na fin di Su bida un fabor grandisimo, E ta duna nos Su mes Mama.

Nos por pidi Cristo directamente, nos por pidi tur santo di cielo un fabor, ma ora Dios ta duna nos un fabor, ta via Maria Su Mama E ta dunele.

Maria ta manera un canal coriendo di gracia i tur gracia ta sali for di Su man.

Majan ta „Dia di Mama". Mi sabi sigur cu hopi jiu ta corda majan nan mama. Masha bonita! Si ta mas tanto Americanonan of stranheronan cu ta haci esei, mi ta spera cu Arubianonan lo tuma e bonita custumber aki. Dia di Mama ta un acto di simpatia, di aprecio, y gradicimento di un jiu pa su mama.

Si ta husto cu nos ta corda nos mama aki na mundo, cuanto mas nos tin di corda nos Mama celestial.

DI CON KONENCHI TIN OREA LARGU?

Compa konenchi tabatin masha deseo di tin orea largu, pesey el a bai serca Papa Dios pa pidi e cu e por ta asina amable di dunele orea largu. Hopi largu e tabata ke nan. Sigur no, Compa konenchi, bo ta haña nan, ma promer bo mester haci un tiki trabao stranjo. Bo mester trece aki pami dos cos.

Barba di Compa leon, y scupi di Cha tiger. Ta bon Papa Dios lo mi bai pruba si mi por logra. Compa Konenchi a sinta pensa promer quico e mester haci p'e bini ela. Ora e tabatin su plan bon pensa el a bula lan-

Den mondi grandi el a mara su curpa na un palu. Ata Compa leon ta bini bon contentu. Ta quico, compa konenchi? Ta paquico bo ta asina duru mara na e palu aki. Ta cua bestia cu bo? Bisa mi numa lo e mira. No compa leon no ta ningun bestia no, ta tende mi a caba di tende cu un orkaan masha grandi ta bin pasa. Miho cojon cu Dios pordon, pesey mi a larga nan mara mi na e palu aqui, ya bientu lo no hiba mi Dios sa unda. Compa leon tabatin masha miedo di biento, el a tembla ora el a tende nomber di orkaan. Compa konenchi mara mi na e palu aqui, bo ta chiquitu cualquier otro bestia ta bini ela cu bo. Haci mi e gran fabor aqui. Ta bon compa leon los mi nu- El a mara Compa leon asina duru na un palu cu e no por a moef. Compa konenchi a coge su sambechi y el a corta barba di Compa leon.

Awor Compa leon a comprende cu Compa konenchi a nek ele. El a grita cu palunan grandi a sacudi. E tabata hopi fastia, rabia, Naturalmente compa konenchi a largele mara na e palu. El a comprende lo e skeer'e y sin larga ni un pida wesu di dje.

El a lanta pia y corre bai den mondi. Awor el a bai en busca di cha tiger. For di aleu el a tende cha tiger ta canta un cancion cu stem bas pisa y hopi falsu. Ai esta bon cha tiger ta un tiki bao di su awa wel mi ta bini cla mas lihé. Cu cara di trastu el a yega serca cha tiger y el a biséle poco poco den su orea. Duel mi muchu di bo pierde. Cha tiger a stop di canta inmediatamente. El a troca color y spanta el a puntra? „Ta quen a muri compa konenchi. Mi a comprende cu Cha tiger lo no a tende nada, sino Cha tiger lo no tabata asina contento. Ta Cha tiger su casa mes a muri, el a caba di hanja un ataca di curazon. E ataca a caba di mate cu ni tempu di yama bisinja e no a hanja. Ay Dios ei ta con mi ta haci awor, awor si mi a queda so den mundo. Cha tiger a yora asina tantu baba y scupi tabata sali for di boca.

E no a paga tino mes riba cha tiger mas. Cu su dos condicionnan el a bai serca Papa Dios. Papa Dios a mira cu Compa konenchi a haci tur esfeurzo cu e tabata por. Ta pesey, el a regala compa konenchi un par di orea mes largu cu su curpa.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Di repente Pepita ta corda cu e mester hilo pa e cose y pesei e ta corre bay llama na telefoon y e ta pidi Lorenzo: „Lorenzo, ora bo ta bini trece un palo di hilo blanco number 60" y e contesta ta: „Masha bon, Pepita" y nan ta sera telefoon. Atardi Lorenzo ta bay tienda pa e busca e hilo y ora e ta llega e ta pidi e hilo na e mucha muher, pero e no ta bisa e color, asina ta cu e mucha muher ta puntrele: „Ki color di hilo?" Lorenzo ta dal man na su cabez y ta pensa, pensa.... pero e no ta corda e color mas y pa e caba di cumpra e hilo e ta decidi di cumpra un di cada color.

Ora e ta llega cas e ta duna Pepita e hilonan y ta bisele: „Ata e hilonan, doeshi .... corra, blauw, verde, paars, shinishi, beige y preto". Pepita ta keda masha contento cu tur e hilonan aki y pa e motibo ey e ta duna Lorenzo un bon soenchi y e ta bisele: „Danki, bo ta masha carinjoso".

Pero ora Lorenzo a kere cu e la salba di e respondi Pepita ta bin mira e hilonan bon y e no ta hanja e blanco, asina ta cu Pepita ta bisa Lorenzo cu ya tabata cla pa corre bay paden: „Y bay cumpra e hilo blanco awor".